

## 質 問 回 答 書

令和5年11月10日公表の「第3期西尾市子ども・子育て支援計画策定支援業務委託に係る公募型プロポーザル実施要領」に関する質問について、次のとおり回答します。

なお、質問内容は、原則として寄せられた質問をそのまま掲載しています。

質 問 内 容	回 答
<p><b>【仕様書】</b></p> <p>①「4か国語（日本語、英語、ポルトガル語、ベトナム語）の調査票を作成」とありますが、受託者が翻訳作業を行うという認識でよろしいでしょうか。</p> <p>②英語、ポルトガル語、ベトナム語の調査票は印刷したものを市へ納品しますか。印刷する場合は必要部数と発送する調査票に同封する必要があるのかもご教示ください。</p>	<p>①お見込みのとおりです。</p> <p>②日本語、英語、ポルトガル語、ベトナム語の調査票について、調査票自体は日本語のみとし、調査票の最初に記載される調査の目的部分について、英語、ポルトガル語、ベトナム語に翻訳した案内を印刷、同封していただく想定をしています。各言語の対象者を抽出して作成した宛名ラベルを提供させていただきますので、それぞれの言語の案内を同封していただく想定です。また、外国語の案内については100～200部を想定しています。</p>
<p><b>【実施要領】</b></p> <p>③契約について、単年ごとの契約でお願いすることは可能でしょうか。</p>	<p>令和5年度及び6年度を一括で契約を行う予定です。</p>
<p>3か国語（英語、ポルトガル語、ベトナム語）の調査票の作成方法の想定について、お教えください。</p>	<p>調査票自体は日本語のみとし、送付された書類が何かが分かるように、調査の最初に記載する調査目的部分について翻訳した案内を印刷・同封していただく想定をしています。</p>

質 問 内 容	回 答
<p>3か国語の調査票の郵送方法について、英語の調査票を送る宛名ラベル、ポルトガル語の調査票を送る宛名ラベル、ベトナム語の調査票を送る宛名ラベルをそれぞれ、別にいただいて各言語の調査票を同封するという想定で、よろしいでしょうか。</p>	<p>お見込みのとおりです。 また、上記質問のとおり、調査票は日本語とし、そこへ各言語の案内を同封する想定をしています。</p>
<p>調査票の回答で、自由回答の翻訳は委託業務の対象外と考えてよろしいでしょうか。</p>	<p>自由回答の翻訳は委託業務に含まれません。自由回答で外国語の回答があった場合は、本市で翻訳をします。</p>